**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**КЗ «Нікопольська середня загальноосвітня школа І-ІІІ ступенів №8»**

**Évaluez votre niveau**

**de français**

DICTIONNAIRE FONDAMENTAL

DE LA LANGUE FRANÇAISE.

**Pour mieux comprendre**

 **français**

**Автор: Остапенко Євген Володимирович,**

**вчитель французької мови вищої категорії,**

**вчитель-методист**

**м. Нікополь, Дніпропетровська область - 2018 р.**

П Е Р Е Д М О В А

 У сучасних умовах розвитку суспільства французька мова розглядається як засіб спілкування і залучення до культури іншого народу. Зазначимо, що для успішного комунікативного процесу учасникам міжкультурного спілкування варто враховувати не лише мовні нюанси, а й різні культурні аспекти: традиції, звичаї, способи вираження емоцій, жести тощо. Для того щоб успішно здійснювати спілкування іноземною мовою, потрібно оволодіти нею на досить високому рівні, що можливо за рахунок збільшення словникового запасу.

 Зауважимо, що під час навчання учнів школи французькій мові потрібно приділяти велику увагу вивченню лексики, оскільки вона є найважливішим компонентом мовленнєвої діяльності; основою для здійснення успішного спілкування і взаємодії в іншомовному середовищі. Недостатній словниковий запас викликає у учнів почуття невпевненості і небажання говорити іноземною мовою. Тому одним із основних завдань уроку іноземної мови є робота над збагаченням словникового запасу учнів. Відомо, що ця робота є найбільш трудомісткою, оскільки лексичний склад іноземної мови є досить різноманітною й барвистою картиною, а лексичні одиниці – різноплановими й багатомірними явищами, засвоєння яких досить важко виявити і методично правильно подати.

 Шкільною програмою з французької мови визначено обсяг лексики, якою повинен оволодіти кожен учень, і яку він має використовувати та розуміти під час здійснення іншомовної комунікації. Робота над накопиченням словника супроводжує увесь процес навчання іноземній мові: майже кожного уроку відбувається ознайомлення з новими лексичними одиницями і проводиться робота для їх засвоєння. Тому для вчителя важливо пробудити в учнів інтерес до постійного розширення словникового запасу.

 Важливим джерелом поповнення лінгвістичних знань про слово в усьому спектрі його значень є словник. Однак, учень звертається до словника чи довідника лише за умови, якщо у нього розвинена потреба проконтролювати свої знання та мовленнєву продукцію, якщо він знатиме, яке саме джерело є носієм потрібної йому інформації і як користуватися ним.

 Відомий педагог К. Ушинський писав, що «Дитя, яке не звикло доходити до змісту слова, темно розуміє або зовсім не розуміє його справжнього значення, завжди буде страждати від цього корінного недоліку». Тому на уроці французької мови треба вчити школярів користуватися словниками.

 Словникова робота на уроках іноземної мови є однією зі складових різноманітної роботи з розвитку мови учнів. Оволодіння словниковим складом стає необхідною умовою вивчення учнями мови: її орфоепії, орфографії, граматики, правильного слововживання і зв’язного мовлення взагалі.

 На нашу думку, ефективним засобом розв’язання проблеми збагачення словникового запасу школярів є аналогія з рідною мовою та тлумаченням з іноземною мовою, яку вивчають учні.

 Аналогія стимулює і розвиває у учнів мовну догадку, забезпечує осмислення у навчанні. Її застосування органічно підключається до загального процесу розвитку когнітивних здібностей школярів та формування належного освітнього рівня учнів спільними зусиллями іноземної та рідної мов.

 За даними спеціальних наукових досліджень, цілеспрямоване формування механізму осмислення засобами розвиваючого навчання у школярів не тільки підвищує рівень іншомовної мовленнєвої діяльності, але й позначається на рідній мові учнів, позитивно впливаючи на культуру, мовленнєвої діяльності і спілкування в цілому.

 Зважаючи на все це положення, навчання лексичному матеріалу має бути органічно пов’язане з формуванням в учнів здатності успішно навчатися, не менш значним є можливості цього принципу для отримання учнями радості пізнання, швидко навчитись писати, читати, легко поповнювати словниковий запас та самовдосконалюватися.

 Формування мовленнєвої компетенції учнів є досить актуальною проблемою сьогодення. Численні дослідження останніх років показують, що, на жаль, школярі мають недостатній рівень мовленнєвої підготовки, не вміють застосовувати набуті мовні знання й навички в конкретних ситуаціях буття. Чимало учнів мають обмежений лексичний запас, вживають слова в невластивому їм значенні, бо часто не розуміють змісту.

 У формуванні мовленнєвої компетентності учнів багато важить системна словникова робота, що є однією зі складових різноманітної роботи з розвитку мовлення учнів. Оволодіння словниковим складом літературної мови стає необхідною умовою вивчення учнями французької мови.

 Словникова робота повинна спиратися на знання, набуті учнями у процесі засвоєння лексики і фразеології. У центрі уваги вчителя повинні стати такі основні об’єкти словникової роботи:

 - слова і стійкі словосполучення, з якими учні зустрічаються вперше або значення яких не зовсім розуміють;

 - лексико-семантичні ряди групи слів, що функціонують у різних контекстах;

 - співвідносні лексичні засоби: слова активної і пасивної лексики, літературні і позалітературні слова, нейтральні і стилістично забарвлені слова;

 - словниковий запас учнів, відповідність його літературній нормі.

 Основою словникової роботи є опора на лексичне значення слова. На фоні цього поняття визначається зміст словникової роботи: пояснення значень нових слів, робота над спільним і відмінним у значенні слів тощо. Ефективність словникової роботи залежить від того наскільки систематично проводиться і наскільки вона побудована.

 Систематична словникова робота позитивно впливає на формування мовленнєво-комунікативних компетенцій учнів, дає значні результати в оволодінні французькою мовою. Вдало підібраний мовний матеріал є запорукою збагачення словникового запасу учнів, формування вмінь і навичок визначати семантику слова, доцільного використання слів, виховання мовного чуття, естетичного смаку до краси слова, а також спрямована на формування навичок вибирати із словникового запасу для висловлення думки ті слова, що найбільше відповідають змісту висловлювання й роблять його влучним та виразним.

 Даний словник нараховує понад 600 французьких слів-аналогів та їх тлумачення французькою мовою. Вибір лексичного матеріалу обумовлений сучасним станом французької мови і може бути використаний для навчання учнів в школі, для розвитку навичок мовної догадки і може бути додатком до існуючих підручників з вивчення французької мови.

 Лексикографічні джерела:

Л.М.Авраменко. Новий французько-український та українсько-французький словник. Х.,2007.

Гак В.Г., Ганшина К.А.. Новый французско-русский словарь. М., 1994.

Dictionnaire de la langue francaise, Poche, 2013. Larousse, 2012, Paris, France.

Nouveau Francais – Russe – Francais. Dictionnaire, Х., 2005.